

(報酬から)の保険料控除

第三十五條 事業主は、政令^の定めるところによつて、前條の規定により納付する保険料を、[↑]被保険者に支拂う報酬から控除することができる。

(保険料納付期日)

第三十四條 保険料の納付期日に関しては、政令で、これを定める。

(保険料の督促その他滞納処分等)

第三十五條 保険料を滞納する者があるときは、政府は、期限を指定して、これを督促しな

けなければならない。
前項の規定によつて督促するときには、政府は、納付義務者に対して督促状を差出す。こ

の場合においては、督促手数料として政令で定めらるる金額を徴収する。

前二頁

見よ

準用する

第五章 失業保険委員会

(失業保険委員会)

第三十九條

労働大臣の諮問に依り
失業保険事業の運営に

関する重要

な事項を審議させるため、失業保険委員会を置く。

失業保険委員会は、被保険者を代表

する者、事業主を代表する者及び公益を代表

する者につき、労働大臣が各同一数を季囃し

た者で之を組織する。

前二項に定めるものの外、失業保険委員会

に關し必要な事項は、政令で之を定める。

政府は、徴収金額百圓につき一日四銭の割合で、納期限の翌日から徴収金完納又は財産差押の日の前日までの日数により計算した延滞金を徴収する。但し、督促状に指定した期限までに徴収金及び督促手数料を完納したときその他政令で定める場合は、この限りでない。

第三十七條 保険料その他この法律の規定による徴収金の先取特権の順位は、^{次ぎ}市町村その他これに準ずるものの徴収金に優先する。に先だつものとする。

第三十八條 保険料その他この法律の規定による徴収金に関する蓄類の送達については、国税徴収法第四條の七及び第四條の八の規定を準用する。

準用する

第五章 失業保険委員会

(失業保険委員会)

第六節 審査の請求、訴願及び訴訟
不服の申立

第四十條 失業保険金の支給に關する處分に不

服がある者は、失業保険審査官の審査を請求し、

その決定に不服のある者は、失業保険審査

會に審査を請求し、その決定に不服のある者は、裁

判所に訴訟を提起することができる。

前項の審査の請求は、所効の中断に關して

は、これを裁判上の請求とみなす。

(職権審査)

第四十一條 失業保険審査官は、必要があるとき

認められる場合において、職権で審査をすること

ができる。

失業保険審査官は、審査の長が必要がある

と認められる場合において、失業保険金の支給に

對し、意見を求め、

又は受給資格者若しくはその事業主であつて、

るこ
とが
でき
ない

(申立の期間)

第四十五條

審査の請求、訴の提起又は訴願の

提起は、處分の通知又は決定書の交付を受け

長白のり六十日以内に、これを提出し、

らるるいこの場合において、審査の請求につ

いては、訴願法第八條第三項の規定を、訴の

提起については、訂は、民事訴訟法第百五十八條第

二項及び第百五十九條の規定を準用する。

(施行規定)

第四十六條

この章に定めらるるの外、失業保

険審査官及び失業保険審査会に關し、必要

事項は、政令でこれを定める。

表す者 専業主を代表する者及び公益を代
 表する者 必勤人比が各同数を委嘱し
 此を組織する

第四十四條 失業保険審査官又は失業保険審査
 會の審査のため必要があるとき認められる場合に
 証人又は鑑定人の職務を他の證

調するが下さる
 民事訴訟法の證調に
 並に

第十一條乃至第十三條の規定を準用する。但し
 民事訴訟法第九條及び第

失業保険審査官又は失業保険審査會の職務を
 執行するに當り、
 又は物引を命ず

ることを得ない。

(申立の期間)

第四十五條 審査の請求 訴の提起又は訴願の

提起は、處分の通知又は決定書の交付を受け

身
統
課
さ
な
い。

第四十九條 (報告、出頭等の義務) 被保険者を雇用する事

業主に、被保険者の異動、報酬その他必要事項

項について、報告をさせ、文書を提出させ、そ

の他失業保険事業の運営に肉して必要な事務

を行わせ、又は出頭させることが下せる。受給資格

者からの請求がある場合においては、命令の

定めるところにより、その者について、そ

の就職に肉する証明をしなければならぬ。

第五十條 行政廳は、被保険者又は受給資格者
に、失業保険事業の運営に肉して必要なる報告
若しくは文書の提出をさせ、又は出頭をせし
ることができらる。

第七章 雑則

(時効)

第四十七條

保險料を徴收し、又はその還付を受

ける権利及び失業保険金を受ける権利は、二

年を経過したとき、は、時効によつて消滅する。

前項の時効の中断、停止、その他の事項に關

しては、民法の時効に關する規定を準用する。

命令の定めるところによつて、行政廳の合す

保險料その他この法律の規定による徴收金の

徴收の告知は、民法第百五十三條の規定にか

かわらざ、^{非課税}時効の中断の效力を生ずる。

印紙税の

第四十八條 失業保険に關する書類には、印紙

税を課さない。

(報告、出頭等の義務)

第四十九條 行政廳は、被保險者を雇用する事

（臨検 質向及の検査）

第五十一條 行政廳は、必要があるとき認めらるる場

合においては、當該官吏に、被保險者又は受

給資格者を雇用し、又は雇用した事業所に臨検

し、関係者に対して質向し、又は帳簿書類の

検査をさせらるることができらる。

前項の場合において、當該官吏は、その身

令を證明する證票を携帯し、又は携行し、

（権限の委任）

第五十二條 この法律に定めらるる労働大臣の職権の一部

は、政令で定めらるることによつて、行政廳に

委任することができる。

第八章 罰則

（罰則）

第五十三條

とを以て此を一罰以内以下罰金に處する

一、第八條第三項の規定に違反した場合

二、第四十九條第二項の規定による証明を拒

人の場合

三、この法律の規定による報告をせず若し

くは虚偽の報告を提出せず若し

くは虚偽の記載をし且文書を提出し又は出

頭しなかつた場合

四、この法律の規定による當該官吏の質問に

對しひた答辨せず若しくは虚偽の陳述をし

又は検査を拒み妨げ若しくは忌避した

場合

第五十四條

被保険者 受給資格者その他の内

この法律は、前二條の違反行為を
し、たとき、は、行為者を罰するの外、その法人
又は個人に對し、本條の罰金刑を科する。

又は個人に對し、本條の罰金刑を科する。

附則
昭和二十二年十月百から、これを施行する。
この法律は、施行期日は、政令で定める。

失業手当法第二條の規定に該當する者が、
同法の規定によつて失業手当金又は失業保険
金の支給を受けるときは、その支給を受ける
に、ついで計算される長期同族第一項第一號の期間
中、被保険者であつた長期向は、第十五條第一項
の被保険者であつた長期向に、これを加算し、

山

理由

労働者が失業した場合にその生活の安定を
 図る措置として、国営 失業保険 制度 を
 必要がある。この法律案を提出、
 理由である。

02

7

FEC-265FEC-RESTRICTEDFEC-2652 October 1947FAR EASTERN COMMISSIONFIRST SESSION OF THE JAPANESE NATIONAL DIET --
DRAFT LAW IMPLEMENTING THE JAPANESE CONSTITUTION:
BILL FOR THE IMPEACHMENT OF JUDGES

(References: Article 78, FEC-087/14; FEC-101/24,
FEC-101/39, FEC-101/32, FEC-101/54,
FEC-101/56, FEC-101/59, FEC-101/52,
FEC-259, FEC-259/1)

Note by the Secretary General

1. The enclosure, entitled "Bill for the Impeachment of Judges", implementing Article 78 of the Japanese Constitution, has been received from the Supreme Commander for the Allied Powers and is circulated herewith by the United States Representative for the consideration of the Far Eastern Commission and referred to COMMITTEE NO. 3: CONSTITUTIONAL AND LEGAL REFORM.

2. The enclosure is one of a series of bills designed to implement Chapter 6 of the Japanese Constitution relative to the judiciary. Implementing bills previously circulated to the Far Eastern Commission in this connection are as follows: Court Bill (FEC-101/24, FEC-101/54, FEC-101/56); Court Organization Law Enforcement Bill (FEC-101/39, FEC-101/52, FEC-101/56); Bill for Establishment of Inferior Courts and Territorial Jurisdiction (FEC-101/32, FEC-101/59); Bill Concerning the Status of Judges and Other Court Officials (FEC-259, FEC-259/1).

3. The Japanese text of the enclosure will be circulated as soon as reproduction facilities permit.

NELSON T. JOHNSON
Secretary General

FEC-265

FEC-RESTRICTEDE N C L O S U R EFIRST SESSION OF THE JAPANESE NATIONAL DIET --
DRAFT LAW IMPLEMENTING THE JAPANESE CONSTITUTION:
BILL FOR THE IMPEACHMENT OF JUDGESBill for the Impeachment of Judges

Chapter I

General Provisions

Article 1. (Purport of This Law)

Impeachment of judges shall be proceeded with in accordance with the provisions of this law, in addition to those prescribed in the Diet Law.

Article 2. (Grounds for removal by impeachment)

A judge is liable to be removed from his post on being impeached and convicted for any of the following offences:

- (1) Conduct in grave contravention of official duties or grave neglect thereof.
- (2) Other misconducts seriously affecting the integrity of a judge within or out of his official duties.

Article 3. (Location of the Court of Impeachment and the Impeachment Committee)

The Court of Impeachment and the Impeachment Committee shall be established in Tokyo-to.

Article 4. (Functioning of the Court of Impeachment and the Impeachment Committee)

The Court of Impeachment and the Impeachment Committee may function even while the Diet is out of session.

Chapter II

Procedure of Impeachment

Article 5. (Members and reserved members of the Impeachment Committee)

The number of members of the Impeachment Committee shall be twenty and that of reserved members shall be ten.

The election of the members and the reserved members of the Impeachment Committee shall be carried out at the beginning of the session of the Diet convened for the first time after the general election of the members of the House of Representatives. But in the case of the 1st session of the Diet, such

FEC-RESTRICTED

election shall be held during its session.

In case any vacancy occurs in the post of the members or reserved members of the Impeachment Committee a by-election shall be held in the House of Representatives to fill the vacancy.

The tenure of office of the members and the reserved members of the Impeachment Committee shall be concurrent with their membership in the House of Representatives.

The members and reserved members of the Impeachment Committee may resign with the permission of the House of Representatives, provided such permission may be given by the Speaker of that House when the Diet is out of session.

In case a member of the Impeachment Committee is prevented from discharging his function or the post is vacant, a reserved member shall take his place or fill the vacancy temporarily.

The order of the reserved members to sit as a member to perform functions according to the provisions of the preceding paragraph shall be determined by the House at the time of their election.

In case the members of the Impeachment Committee or its reserved members who perform functions as members exercises any function while the Diet is out of session, they shall receive reasonable remuneration to be fixed by the Speaker of the House of Representatives.

Article 6. (The duties of the Chairman of the Impeachment Committee)

The Chairman of the Impeachment Committee shall supervise the affairs of that Committee and represent it.

In case the Chairman is prevented from discharging his duties another member shall act temporarily in his stead in accordance with the order previously determined by the Committee.

Article 7. (Chief clerk and clerks)

A chief clerk and clerks shall be attached to the Impeachment Committee.

The Chief clerk shall administer general office work and direct and supervise clerks under the supervision of the Chairman.

The clerks shall take charge of the general office work under the direction of their superior.

The chief clerk and clerks shall be appointed by the Chairman of the Committee with the approval of the Speaker of the House of Representatives.

Article 8. (Independence of Authority)

The members of the Impeachment Committee shall exercise their official power independently.

FEC-RESTRICTED

Article 9. (Convocation)

The Impeachment Committee shall be convened by the Chairman.

If there is a request made by five members or more of the Committee, the Chairman shall convene the Committee.

Article 10. (Deliberation)

The Impeachment Committee may neither open any deliberation nor pass any resolution unless a minimum of fifteen members are present.

The resolution of the Impeachment Committee shall be passed by a majority of the members present, and, in case of a tie, the Chairman shall decide; provided a majority of two-thirds of the members present shall be necessary to pass a resolution to proceed with an impeachment for removal or to stay such impeachment.

The deliberation of the Impeachment Committee shall not be open to public.

Article 11. (Investigation)

The Impeachment Committee may investigate of itself or may request any government or public offices to inquire into the causes for impeachment of judges whenever it is of opinion that such causes reasonably exist.

The Impeachment Committee, or the government or public offices commissioned with the inquiry mentioned in the preceding paragraph may, in connection with such investigation or inquiry, demand the presence and testimony of witnesses and the production of records.

The same travel expense, daily allowance and allowances for hotel-charges to be paid to a witness who appeared to the court of impeachment, shall be paid to a witness who appeared upon the demand mentioned in the preceding paragraph.

Article 12. (Time limit for impeachment)

An impeachment for removal may not be instituted after the lapse of three years from the time the causes for impeachment occurred, provided however that in case criminal proceedings have been started for the same cause an impeachment may be instituted within one year after the judgement in the criminal case has become absolute.

Article 13. (Stay of impeachment)

The Impeachment Committee may stay an impeachment for removal, when in its judgement the circumstances justify such action.

Article 14. (Filing of a written impeachment)

An impeachment for removal shall be instituted by filing a written impeachment with the court of impeachment.

The written impeachment shall contain the name and the position of the judge to be impeached and the causes therefor.

FEC-RESTRICTED

When the impeachment Committee has filed a written impeachment with the Court of Impeachment it shall forthwith notify the Supreme Court of the fact.

Article 15. (Motion of impeachment)

Any person may lodge a motion of impeachment to the Impeachment Committee with a clear statement of grounds whenever he considers there is a ground for impeachment.

Chapter III

Trial

Article 16. (Judges and Reserve Judges)

The number of judges of the Court of Impeachment shall be seven members each from the House of Representatives and the House of Councillors. The number of the reserve judges shall be four each from the both houses.

The provisions of Para. 2 and 3 of Art. 5 shall mutatis mutandis apply to the judges and reserve judges who are members of the House of Representatives.

The election of the judges and reserve judges who are members of the House of Councillors shall be conducted during the 1st session of the Diet.

In case the posts of the judges or reserve judges for members of the House of Councillors are vacant, there shall be held a by-election in the House of Councillors to fill the vacancy.

The tenure of office of the judges and reserve judges shall be concurrent with their tenure of office as members either of the House of Representatives or of Councillors.

The judges and reserve judges may resign with the permission of the House to which they belong, but when the Diet is out of session they may resign with the permission of the President of the House to which they belong.

In case where a judge is unable to discharge his duties or a judge's post is vacant, a reserve judge who is a member of the House to which the judge concerned belongs shall perform the duties of the judge.

The order of the reserve judges to perform the judge's duties in accordance with the provisions of the preceding paragraph shall be decided by the House to which they belong at the time of their election.

The judges and the reserve judges who perform the official functions of judges shall, when they exercise their function while the Diet is out of session, receive a reasonable remuneration to be agreed upon and fixed by the Presidents of both Houses.

Article 17. (The duties of the presiding judge)

The presiding judge of the Court of Impeachment shall supervise hearings, maintain the order of the Court and adjust

FEC-RESTRICTED

the procedure of deliberation as well as administer the general affairs of the Court and represent it.

In case the presiding judge is prevented from discharging his duties another judge shall act temporarily in his place in accordance with the order previously determined by the Court.

Article 18. (Chief clerk and clerks)

A chief clerk and clerks shall be attached to the Court of Impeachment.

The chief clerk shall supervise the general office work, and direct and supervise the clerks, under the supervision of the presiding judge.

The clerks shall be in charge of the general office work under the direction of their superior.

The chief clerk and clerks shall handle the office work relating to the impeachment cases under the direction of judges, in addition to the work mentioned in the preceding 2 paragraphs.

The chief clerk and clerks shall be appointed and dismissed by the presiding judge with the approval of the Presidents of both Houses.

Article 19. (Independence of the Authority)

The judges of the Court of Impeachment shall exercise their official power independently.

Article 20. (Collegiate system of the Court of Impeachment)

The Court of Impeachment may not conduct hearings or render judgement unless not less than five judges each from both Houses are present, provided the Court may otherwise determine as to matters other than hearings or judgements in the court.

Article 21. (Service of the written impeachment)

The Court of Impeachment shall, on receipt of a written impeachment, immediately serve its copy to the judge against whom the impeachment for removal was instituted.

Article 22. (Engagement of Counsel)

A judge against whom an impeachment was instituted may engage his counsel at any time.

The provisions of the statutes concerning criminal Procedure shall mutatis mutandis apply to such counsel.

Article 23. (Oral pleading)

A judgement of removal shall be based upon oral pleading.

In case a judge against whom an impeachment was instituted does not appear at the date of oral pleading another date shall be fixed. Should the judge still fail to appear on that date without good reason, the Court may proceed with the impeachment and render its judgement without hearing his pleading notwithstanding the provision of the preceding paragraph.

FEC-RESTRICTED

Article 24. (Attendance of a member of the Impeachment Committee)

The Chairman of the Impeachment Committee or a member of the Committee designated by the Chairman shall attend the hearings of the Court and the pronouncement of its judgement.

Article 25. (Place of Session)

Sessions shall be held at the Court of Impeachment.

The Court may, however, when it deems it expedient, hold a session at other places notwithstanding the provision of the preceding paragraph.

Article 26. (Publicity of trial)

Trials in the Court of Impeachment shall be conducted, and its judgement declared, publicly.

Article 27. (Maintenance of order in court)

The presiding Judge may order any person who interferes with the exercise of functions of the court, or who behaves improperly, to leave the court, and may issue such other orders or take such measures as are necessary for the maintenance of order in the court.

Article 28. (Examination)

The Court of Impeachment may summon and examine the judge against whom an impeachment was instituted.

The provisions of the statutes concerning criminal procedure shall mutatis mutandis apply to the case mentioned in the preceding paragraph, but he may not be taken into custody.

Article 29. (Evidence)

The Court of Impeachment may, on its own initiative or on application, take necessary evidence, or commission a District Court for that purpose.

With respect to evidence the provisions of the statutes concerning criminal procedure shall be applicable with necessary modifications; provided however that the Court of Impeachment or its presiding judge may not effect, nor issue any order for, arrest, seizure, search or other forcible measure against a person, thing or place, nor impose fine.

Besides the foregoing, the Court of Impeachment shall have the following power, in order to collect necessary evidence:

1. To order the possessors of evidence to produce it.
2. To make inspection of any place necessary for the discovery of facts.
3. To request of government and public offices the production of reports and data.

Article 30. (Application with necessary modification of provisions of the statutes concerning criminal procedure)

The provisions of the statutes concerning criminal procedure shall apply mutatis mutandis to the exclusion, refusal

FEC-RESTRICTED

or avoidance of a judge, chief clerk or clerk, to trial in the court, to the preparation of court records, and to the costs of procedure.

Article 31. (Deliberation for judgement)

Deliberation for judgement shall not be open to the public.

A judgement shall be determined according to the opinion of a majority of judges who participated in the trial. However, a judgement of removal must be approved by more than two-thirds of judges who participated in the trial.

Article 32. (Prohibition of double jeopardy)

The Court of Impeachment may not render a judgement of removal for a cause which has already been adjudged by it.

Article 33. (Reason for judgement)

When a judgement is rendered the reason therefor shall be stated.

In the reason for a judgement of removal the facts and the evidence upon which such facts have been found shall be stated.

Article 34. (Written judgement)

A judgement shall be rendered in writing.

The judgement shall be signed and sealed by the judges who have participated in giving such judgement. If the presiding judge is unable to sign and seal, one of the judges shall sign and seal on his behalf on the judgement stating the fact of his inability to sign; and if a judge other than the presiding judge is unable to sign and seal, the presiding judge shall do likewise on behalf of such judge.

Article 35. (Service of the judgement)

When the Court of Impeachment rendered a final judgement it shall serve forthwith copies of the judgement to a judge against whom an impeachment had been instituted and to the Supreme Court.

Article 36. (Publication of judgement)

A final judgement of the Court of Impeachment shall be publicly notified in the Official Gazette.

Article 37. (Effect of a judgement of removal)

A judge shall be removed upon the pronouncement of a judgement of removal.

Article 38. (Trial for the recovery of judicial qualification)

The Court of Impeachment may, in the following cases, hold a trial for the recovery of judicial qualification in accordance with the request of a judge removed on impeachment:

FEC-RESTRICTED

(1) When 5 years have elapsed since the date of the sentence of judgement of removal, and there is a good reason worth consideration.

(2) When any definite evidence is newly found to prove the absence of the cause of removal, or there is a reason to justify a trial for the recovery of judicial qualification.

A judgement for the recovery of judicial qualification shall restore to the applicant the qualifications which he lost in accordance with provisions of other laws by virtue of the original judgement for impeachment.

Article 39. (Suspension of functions as a judge)

The Court of Impeachment, when deemed it proper, may suspend at any time the exercise of functions by the judge against whom an impeachment has been instituted.

Article 40. (Relation between the proceedings of impeachment and criminal procedure)

The Court of Impeachment may suspend its proceedings pending the proceedings in a criminal court for the same cause.

Article 41. (Suspension of removal)

A judge against whom an impeachment has been instituted may, despite of his own request, not be removed by the authorized official pending a final judgement of the Court of Impeachment.

Article 42. (Power to make rules)

Except in cases specially provided in this law, the Court of Impeachment shall have power of making rules concerning the procedure of trial and judgement.

Chapter IV

Penalty

Article 43. (False Accusation)

Any person who has made false statement with intent to cause an impeachment to be instituted against a judge shall be liable to an imprisonment with hard labor for not less than 3 months and not exceeding 10 years.

Should the informant confess his guilt before a judgement is rendered by the Court of Impeachment his sentence may be mitigated or pardoned.

Article 44. (Punishment against witnesses, etc.)

The following offences are punishable with a fine not exceeding ¥ 3000: -

(1) Failure to appear or serve without good reason when summoned by the Court of Impeachment as witness, expert, interpreter or translator.

FEC-RESTRICTED

(2) Failure to produce evidence without good reason when ordered by the Court of Impeachment:

(3) Refusal or obstruction of inspection by the Court of Impeachment.

Any person who, having been called upon by the Impeachment Committee to appear as witness or to furnish evidence or records fails to appear, makes false statement, fails to produce records or produces false records without good reason, shall be liable to a fine not exceeding ¥ 1,000.

Supplementary Provision.

The present law shall come into force on the date of its promulgation.

FEC-265/1FEC-RESTRICTEDFEC-265/18 October 1947FAR EASTERN COMMISSION

FIRST SESSION OF THE JAPANESE NATIONAL DIET --
DRAFT LAW IMPLEMENTING THE JAPANESE CONSTITUTION:
BILL FOR THE IMPEACHMENT OF JUDGES (JAPANESE TEXT)
(References: Article 78, FEC-087/14; FEC-101/24,
FEC-101/39, FEC-101/32, FEC-101/54,
FEC-101/56, FEC-101/59, FEC-101/52,
FEC-259, FEC-259/1, FEC-265)

Note by the Secretary General

1. The enclosure, the Japanese text of "Bill for the Impeachment of Judges", implementing Article 78 of the Japanese Constitution, has been received from the Supreme Commander for the Allied Powers and is circulated herewith by the United States Representative for the consideration of the Far Eastern Commission and referred to COMMITTEE NO. 3: CONSTITUTIONAL AND LEGAL REFORM.

2. The English text of the enclosure was circulated as FEC-265 of 2 October 1947.

3. The limited number available permits the circulation of only one copy of the enclosure to each delegation.

NELSON T. JOHNSON
Secretary General

FEC-265/1

10

To cap Brown

Bill for the Impeachment of Judges

裁判官弾劾法案

右の議案を提出する。

昭和二十二年八月二十二日

昭和二十二年八月二十二日提出
衆法第一〇号

提出者

議院運営委員長 淺沼稻次郎

OAD IMS
FILE COPY
PLEASE RETURN

2034

裁
判
官
彈
劾
法
案

2

第二條(彈劾による罷免の事由) 彈劾により裁判官を罷免するのは、左の場合とする。

- 一 職務上の義務に著しく違反し、又は職務を甚だしく怠つたとき。
- 二 その他職務の内外を問はず、裁判官としての威信を著しく失ふべき非行があつたとき。

第三條(彈劾裁判所及び訴追委員会の所在地) 彈劾裁判所及び訴追委員会は、これを東京都に置く。

第四條(彈劾裁判所及び訴追委員会の職權行使) 彈劾裁判所及び訴追委員会は、國會の閉會中でも職權を
行うことができる。

第二章 訴追

第五條(訴追委員・予備員) 訴追委員の員数は、二十人とし、その予備員の員数は、十人とする。

訴追委員及びその予備員の選挙は、衆議院議員総選挙の後初めて召集される國會の会期の始めにこれを行う。但し、第一回國會においては、その会期中にこれを行う。

訴追委員又はその予備員が欠けたときは、衆議院においてその補欠選挙を行う。

裁判官弾劾法目次

第一章 総則

第二章 訴追

第三章 裁判

第四章 罰則

附則

裁判官弾劾法

第一章 総則

第一條(この法律の趣旨) 裁判官の弾劾については、国会法に定めるものの外、この法律の定めるところ

による。

訴追委員及びその予備員の任期は、衆議院議員としての任期による。

訴追委員及びその予備員は、衆議院の許可を得て辞職することができる。但し、国会の閉会中は、衆議院議長^の許可を得て辞職することができる。

予備員は、訴追委員に事故のある場合又は訴追委員が欠けた場合に、訴追委員の職務を行う。

予備員が前項の規定により職務を行う順序は、その選挙の際、衆議院の議決によりこれを定める。

訴追委員及びその職務を行う予備員は、国会の閉会中その職務を行う場合においては、衆議院議長^の定めるところにより、相当額の手当を受ける。

第六條(委員長^の職務) 訴追委員会の委員長は、会務を統理し、訴追委員会を代表する。

委員長に事故のあるときは、予め訴追委員会の定める順序により、他の訴追委員が、臨時に委員長の職務を行う。

第七條(書記長[・]書記) 訴追委員会に書記長及び書記を置く。

書記長は、委員長の監督を受けて、庶務を掌理し、書記を指揮監督する。

書記は、上司の命を受けて、庶務に従事する。

書記長及び書記は、委員長が衆議院議長の同意を得てこれを任免する。

第八條(職権の独立) 訴追委員は、独立してその職権を行う。

第九條(招集) 訴追委員会は、委員長がこれを招集する。

五人以上の訴追委員の要求があるときは、委員長は、訴追委員会を招集しなければならない。

第十條(議事) 訴追委員会は、十五人以上の訴追委員の出席がなければ、議事を開き議決することのできない。

訴追委員会の議事は、出席訴追委員の過半数でこれを決し、可否同数のときは、委員長の決すること。

ろによる。但し、罷免の訴追又は罷免の訴追の猶予をするには、出席訴追委員の三分の二以上の多数で

これを決する。

訴追委員会の議事は、これを公開しない。

第十一條(調査) 訴追委員会は、裁判官について彈劾による罷免の事由があると思料するときは、これを

調査し、又は官公署にその調査を囑託することができる。

訴追委員会及び前項の囑託を受けた官公署は、同項の調査に関して、証人の出頭及び証言並びに記録の提出を要求することができる。

前項の要求により出頭した証人には、彈劾裁判所に証人が出頭した場合の例により、旅費、日当及び止宿料を支給する。

第十二條(訴追期間) 罷免の訴追は、彈劾による罷免の事由があつた後三年を経過したときは、これをすることができない。但し、同一の事由について刑事訴追があつたときは、事件の判決が確定した後一年を経過するまで罷免の訴追をすることができる。

第十三條(訴追の猶予) 訴追委員会は、情狀により訴追の必要がないと認めるときは、罷免の訴追を猶予することができる。

参議院議員たる裁判員又はその予備員が欠けたときは、参議院においてその補欠選挙を行う。

裁判員及びその予備員の任期は、衆議院議員又は参議院議員としての任期による。

裁判員及びその予備員は、その者の属する議院の許可を得て辞職することができる。但し、国会の閉

会中は、その者の属する議院の議長の許可を得て辞職することができる。

予備員は、その者の属する議院の議員たる裁判員に事故のある場合又はその裁判員が欠けた場合に、

その裁判員の職務を行う。

予備員が前項の規定により職務を行う順序は、その選挙の際、その者の属する議院の議決によりこれを定める。

裁判員及びその職務を行う予備員は、国会の閉会中その職務を行う場合においては、両議院の議長の協議して定めるところにより、相当額の手当を受ける。

第十七條(裁判長の職務) 弾劾裁判所の裁判長は、口頭弁論を指揮し、法廷における秩序を維持し、裁判

第十四條(訴追狀の提出) 罷免の訴追は、彈劾裁判所に訴追狀を提出してこれをするものとする。

訴追狀には、訴追を受ける裁判官の官職、氏名及び罷免の事由を記載しなければならない。

訴追委員会は、彈劾裁判所に訴追狀を提出したときは、直ちにその旨を最高裁判所に通知しなければならない。

第十五條(訴追の請求) 何人も、裁判官について彈劾による罷免の事由があると思料するときは、訴追委員会对し、その事由を明かに具し、罷免の訴追をすべきことを求めることができる。

第三章 裁判

第十六條(裁判員・予備員) 裁判員の員数は、衆議院議員及び参議院議員各七人とし、その予備員の員数は、衆議院議員及び参議院議員各四人とする。

衆議院議員たる裁判員及びその予備員については、第五條第二項及び第三項の規定を準用する。

参議院における裁判員及びその予備員の選挙は、第一回国会の会期中にこれを行う。

の評議を整理する外、彈劾裁判所の事務を統理し、彈劾裁判所を代表する。

裁判長に事故のあるときは、予め彈劾裁判所の定める順序により、他の裁判員が、臨時に裁判長の職務を行う。

第十八條(書記長・書記) 彈劾裁判所に書記長及び書記を置く。

書記長は、裁判長の監督を受けて、庶務を掌理し、書記を指揮監督する。

書記は、上司の命を受けて、庶務に従事する。

書記長及び書記は、前二項の外、裁判員の命を受けて、事件に関する事務に従事する。

書記長及び書記は、裁判長が兩議院の議長の同意を得てこれを任免する。

第十九條(職権の独立) 裁判員は、独立してその職権を行う。

第二十條(合議制) 彈劾裁判所は、衆議院議員たる裁判員及び参議院議員たる裁判員がそれぞれ五人以上出席しなければ、審理及び裁判をすることができない。但し、法廷ですべき審理及び裁判を除いて、そ

の他の事項につき弾劾裁判所が特別の定をした場合は、この限りでない。

第二十一条(訴追状の送達) 弾劾裁判所は、罷免の訴追があつたときは、直ちに訴追状の謄本を罷免の訴追を受けた裁判官に送達しなければならない。

第二十二条(弁護人の選任) 罷免の訴追を受けた裁判官は、何時でも弁護人を選任することができる。弁護人については、刑事訴訟に関する法令の規定を準用する。

第二十三条(口頭弁論) 罷免の裁判は、口頭弁論に基いてこれをしなければならない。罷免の訴追を受けた裁判官が口頭弁論の期日に出頭しないときは、更に期日を定めなければならない。その裁判官が正当な理由がなくその期日に出頭しないときは、前項の規定にかかわらず、その陳述を聴かないで審理及び裁判をすることができらる。

第二十四条(訴追委員の立会) 訴追委員会の委員長又はその指定する訴追委員は、法廷における審理及び裁判の宣告に立ち合う。

第二十五條(開廷の場所) 法廷は、彈劾裁判所でこれを開く。

彈劾裁判所は、必要と認めるときは、前項の規定にかかわらず、他の場所で法廷を開くことができる。

第二十六條(審判の公開) 彈劾裁判所の対審及び裁判の宣告は、公開の法廷でこれを行う。

第二十七條(法廷の秩序維持) 裁判長は、法廷における彈劾裁判所の職務の執行を妨げ、又は不当な行状をする者に対し、退廷を命じその他法廷における秩序を維持するのに必要な事項を命じ、又は処置を執ることができる。

第二十八條(訊問) 彈劾裁判所は、罷免の訴追を受けた裁判官を召喚し、これを訊問することができる。

前項の場合には、刑事訴訟に関する法令の規定を準用する。但し、勾引することはできない。

第二十九條(証拠) 彈劾裁判所は、申立により又は職権で、必要な証拠を取り調べ、又は地方裁判所にその取調を囑託することができる。

証拠については、刑事訴訟に関する法令の規定を準用する。但し、彈劾裁判所及び彈劾裁判所の裁判長は、勾引、押收若しくは搜索その他人の身体、物若しくは場所について、強制の処分をし、若しくはすることを命じ、又は過料の決定をすることはできない。

彈劾裁判所は、前項の外、必要な証拠を取り調べるため左の各号に掲げる処分をすることができる。

- 一 証拠物の所持者に対し、当該証拠物の提出を命ずること。
- 二 事実発見のため必要のある場所の検査を行うこと。
- 三 官公署に対して報告又は資料の提出を求めること。

第三十條(刑事訴訟に関する法令の準用) 裁判員、書記長及び書記の除斥、忌避及び回避、法廷における審理、調書の作成並びに手続の費用については、刑事訴訟に関する法令の規定を準用する。

第三十一條(裁判の評議) 裁判の評議は、これを公行しない。

裁判は、審理に関與した裁判員の過半数の意見による。但し、罷免の裁判をするには、審理に關與し

た裁判員の三分の二以上の多数の意見による。

第三十二條(一事不再理) 彈劾裁判所は、既に裁判を経た事由については、罷免の裁判をすることができない。

第三十三條(裁判の理由) 裁判には、理由を附さなければならない。

罷免の裁判に附する理由には、罷免の事由及びこれを認めたる証拠を示さなければならない。

第三十四條(裁判書) 裁判をするときは、裁判書を作らなければならない。

裁判書には、裁判をした裁判員がこれに署名押印しなければならない。裁判長が署名押印できないときは、他の裁判員が、裁判長以外の裁判員が署名押印できないときは、裁判長が、その理由を附記して署名押印しなければならない。

第三十五條(裁判書の送達) 彈劾裁判所は、終局裁判をしたときは、直ちに裁判書の謄本を罷免の訴追を受けた裁判官及び最高裁判所に送達しなければならない。

第三十六條(裁判の公示) 彈劾裁判所の終局裁判は、官報に掲載してこれを公示しなければならない。

第三十七條(罷免の裁判の効果) 裁判官は、罷免の裁判の宣告により罷免される。

第三十八條(資格回復の裁判) 彈劾裁判所は、左の場合においては、罷免の裁判を受けた者の請求により、資格回復の裁判をすることができる。

一 罷免の裁判の宣告の日から五年を経過し相当とする事由があるとき。

二 罷免の事由がないことの明確な証拠をあらたに発見し、その他資格回復の裁判をすることを相当とする事由があるとき。

資格回復の裁判は、罷免の裁判を受けた者がその裁判を受けたため他の法律の定めるところにより失つた資格を回復する。

第三十九條(裁判官の職務の停止) 彈劾裁判所は、相当と認めるときは、何時でも、罷免の訴追を受けた裁判官の職務を停止することができる。

第四十條(刑事訴訟との関係) 弾劾裁判所は、同マの事由について刑事訴訟が係属する間は、手続を中止することができる。

第四十一條(免官の留保) 罷免の訴追を受けた裁判官は、本人が免官を願ひ出た場合でも、弾劾裁判所の終局裁判があるまでは、その免官を行う権限を有するものにおいてこれを免することができない。

第四十二條(規則の制定) 弾劾裁判所は、この法律に特別の定のある場合を除いて、審理及び裁判の手続について規則を定めることができる。

第四章 罰則

第四十三條(虚偽申告の罪) 裁判官に弾劾による罷免の裁判を受けさせる目的で、虚偽の申告をした者は、三月以上十年以下の懲役に処する。

前項の罪を犯した者が申告した事件の裁判の宣告前に自白したときは、その刑を減輕又は免除することができる。

第四十四條（証人等に対する罰則） 左の各号の一に該当する者は、これを三千円以下の過料に処する。

一 彈劾裁判所から証人、鑑定人、通事又は翻譯人として召喚を受け、正当の理由がないのに出頭せず、又はその義務を盡さない者

二 彈劾裁判所から証拠物の提出を命ぜられ、正当の理由がないのに提出しない者

三 彈劾裁判所の検査を拒み、又は妨げた者

訴追委員会から証人の出頭及び証言又は記録の提出の要求を受け、正当の理由がないのに証人として出頭せず、若しくは虚偽の陳述をし、又は記録を提出せず、若しくは虚偽の記録を提出した者は、これを千円以下の過料に処する。

附 則

この法律は、公布の日から、これを施行する。

理由

憲法の施行に伴い、弾劾裁判所及び訴追委員会に関する事項を定める必要がある。これが、この法律を提出する理由である。

FEC-266FEC-RESTRICTEDFEC-2662 October 1947FAR EASTERN COMMISSION

FIRST SESSION OF THE JAPANESE NATIONAL DIET--
DRAFT LAW IMPLEMENTING THE JAPANESE CONSTITUTION:
BILL CONCERNING THE REGISTRATION OF PERSONS HAVING LOST OR
ACQUIRED MEMBERSHIP IN THE IMPERIAL FAMILY
(References: Article 2, FEC-057/14, FEC-101)

Note by the Secretary General

1. The enclosure, entitled "Bill Concerning the Registration of Persons Having Lost or Acquired Membership in the Imperial Family," implementing Article 2 of the Japanese Constitution, has been received from the Supreme Commander for the Allied Powers and is circulated herewith by the United States Representative for the consideration of the Far Eastern Commission and is referred to COMMITTEE NO. 3: CONSTITUTIONAL AND LEGAL REFORM.

2. The enclosure also makes reference to the Imperial House Law (FEC-101) approved by the ninety-first Diet.

3. The Japanese text of the enclosure will be circulated as soon as reproduction facilities permit.

NELSON T. JOHNSON
Secretary General

FEC-266

FEC-RESTRICTEDE N C L O S U R E

FIRST SESSION OF THE JAPANESE NATIONAL DIET--
DRAFT LAW IMPLEMENTING THE JAPANESE CONSTITUTION:
BILL CONCERNING THE REGISTRATION OF PERSONS HAVING LOST OR
ACQUIRED MEMBERSHIP IN THE IMPERIAL FAMILY

Art. 1 - A new House-Register (Koseki) shall be prepared for any person who has lost the membership of the Imperial Family in accordance with the provisions of Art. 11 of the Imperial House Law.

Any person who has lost the membership of the Imperial Family together with the person mentioned in the foregoing paragraph in accordance with the provisions of Art. 13 of the Imperial House Law shall be entered in the House-Register (Koseki) of the said person.

Art. 2 - Any person who has lost the membership of the Imperial Family in accordance with the provisions of Art. 14 paras. 1 to 3 inclusive of the Imperial House Law shall be entered in the House-Register (Koseki) wherein he or she had been registered before marriage.

Any person who has lost the membership of the Imperial Family in accordance with the provisions of Art. 14 para. 4 of the Imperial House Law shall be entered in the House-Register (Koseki) prepared for his or her lineal ascendant pursuant to the provisions of Art. 1 Para. 1.

If in the case mentioned in the two foregoing paragraphs the House-Register (Koseki) to be entered in has been detached from the Registration Book, a new House-Register (Koseki) shall be prepared.

Art. 3 - In case any person who has lost the membership of the Imperial Family in accordance with the provisions of Art. 12 of the Imperial House Law has divorced, a new House-Register (Koseki) shall be made up for the said person. But if there exists a House-Register (Koseki) made up for her lineal ascendant in accordance with the provisions of Art. 1 para. 1, she shall be entered in such House-Register (Koseki).

Art. 4 - In case a female person who was not a member of the Imperial Family has become the Empress or got married to a male member of the Imperial Family, she shall be removed from the House-Register (Koseki) wherein she has been registered heretofore.

Art. 5 - Any person for whom a new House-Register (Koseki) is made up in accordance with the provisions of Art. 1 para. 1 or Art. 2 para. 3 shall, within ten days, notify the following matters with documents by which the cause for the loss of the membership of the Imperial Family is proved:

1. The locality of the House (Honseki);
2. If there is any person to be entered in the House-Register (Koseki) of the notification-giver, the full name and the date of birth of such person as well as his or her connection in point of personal relationship with the notification-giver;
3. The full name of the father and mother of the notification-giver and the person to be entered in the House-Register

FEC-RESTRICTED

(Koseki) of the notification-giver and the connection in point of personal relation between such parties and their fathers and mothers;

4. The cause for and the date of the loss of the membership of the Imperial Family.

Art. 6 - Any person who is to be entered in a House-Register in accordance with the provisions of Art. 2 para. 1 or 2 shall, within ten days, notify the following matters, with documents by which the cause for the entry is proved:

1. The House-Register (Koseki) to be entered in;
2. The full name of such person's father and mother and the connection in point of personal relation between such person and his or her father and mother;
3. The cause for which and the date when, such persons should be entered.

Art. 7 - A relative up to the fourth degree of relationship of any person to be removed from the House-Register (Koseki) where-in she has been registered in accordance with the provisions of Art. 4, shall make the notification of the following matters within ten days:

1. The full name and the date of birth of the person to be removed;
2. The cause for and the date of the removal.

Supplementary Provisions

This Law shall come into force as from the date of its promulgation.

FEC-266/1FEC-RESTRICTEDFEC-266/18 October 1947FAR EASTERN COMMISSION

FIRST SESSION OF THE JAPANESE NATIONAL DIET--
DRAFT LAW IMPLEMENTING THE JAPANESE CONSTITUTION:
BILL CONCERNING THE REGISTRATION OF PERSONS HAVING LOST
OR ACQUIRED MEMBERSHIP IN THE IMPERIAL FAMILY (JAPANESE TEXT)
(References: Article 2, FEC-087/14, FEC-101, FEC-266)

Note by the Secretary General

1. The enclosure, the Japanese text of "Bill concerning the Registration of Persons Having Lost or Acquired Membership in the Imperial Family," implementing Article 2 of the Japanese Constitution, has been received from the Supreme Commander for the Allied Powers and is circulated herewith for the consideration of the Far Eastern Commission and is referred to COMMITTEE NO. 3: CONSTITUTIONAL AND LEGAL REFORM.

2. The English text of the enclosure was circulated as FEC-266 of 2 October 1947.

3. The limited number available permits the circulation of only one copy of the enclosure to each delegation.

NELSON T. JOHNSON
Secretary General

FEC-266/1

Bill Concerning Registration of Persons
having Lost or Acquired Membership in the
Imperial Family

皇族の身分を離れた者及び皇族となつた者の戸籍に関する法律案

第一條

皇室典範第十一條の規定により皇族の身分を離れた者については、新戸籍を編製する。

皇室典範第十三條の規定により前項の者と同時に皇族の身分を

離れた者は、同項の者の戸籍に入る。

第二條

皇室典範第十四條第一項乃至第三項の規定により皇族の身分を離れた者は、婚姻前の戸籍に入る。

皇室典範第十四條第四項の規定により皇族の身分を離れた者は、

その直系尊属につき第一條第一項の規定により編製した戸籍に入る。

前二項の場合において入るべき戸籍がすでに除かれていゝるとき

は、新戸籍を編製する。

第三條

皇室典範第十二條の規定により皇族の身分を離れた者が離婚すると

READERS
FILE COPY
PLEASE RETURN

(昭二二、六、二三民印)

Incl 10

きには、その者につき新戸籍を編製する。但し、その者の直系尊属につき第一條第一項の規定により編製した戸籍があるときは、その戸籍に入る。

第四條 皇族以外の女子が皇后となり又は皇族男子と婚姻したときは、その戸籍から除かれる。

第五條 第一條第一項又は第二條第三項の規定により新戸籍を編製される者は、十日以内に、皇族の身分を離れた原因を証する書面を添えて、左の事項を届け出なければならぬ。

一 本籍

二 届出人の戸籍に入る者があるときは、その者の氏名、出生の年月日及びその者と届出人との続柄

三 届出人及びその戸籍に入る者の父母の氏名並びにその者と父母との続柄

四 皇族の身分を離れた原因及び年月日

第六條 第二條第一項又は第二項の規定により戸籍に入る者は、十

日以内に、入籍の原因を証する書面を添えて、左の事項を届け出なければならぬ。

一 入るべき戸籍

二 入籍する者の父母の氏名及びその者と父母との続柄

三 入籍の原因及びその年月日

第七條 第四條の規定により戸籍から除かれる者の四親等内の親族

は、十日以内に、左の事項を届け出なければならぬ。

一 除籍される者の氏名、出生の年月日及び本籍

二 除籍の原因及びその年月日

附 則

この法律は、公布の日から、これを施行する。